|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Application for conclusion of the Comprehensive Banking Service Agreement with Bank 131 JSC /Заявление о заключении договора комплексного банковского обслуживания АО «Банк 131» | | | |
|
| 1. **CLIENT DATA / ДАННЫЕ клиента** | | | |
|  | | | |
| *(full name of the legal entity/individual entrepreneur/lawyer/notary, full name /  полное наименование юридического лица/индивидуального предпринимателя/адвоката/нотариуса, Ф.И.О. полностью)* | | | |
| INN (Taxpayer Identification number) / KIO (foreign company code) /  ИНН/КИО |  | OGRN (Primary State Registration number) / OGRNIP (Primary State Registration Number of the Individual Entrepreneur) / Registration No. /  ОГРН / ОГРНИП/РЕГ № |  |

The Client declares and offers Bank 131 JSC / Клиент заявляет и предлагает АО «Банк 131»:

|  |  |
| --- | --- |
| ☐ | Conclude the Comprehensive Banking Service Agreement, in accordance with and on the conditions specified in the Rules for Comprehensive Banking Services for legal entities, individual entrepreneurs, and individuals engaged in private practice in Bank 131 JSC in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation (hereinafter referred to as the Rules). /  Заключить Договор комплексного банковского обслуживания, в соответствии и на условиях, указанных в Правилах комплексного банковского обслуживания юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, физических лиц, занимающихся в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой в АО «Банк 131» (далее – Правила). |
| ☐ | Conclude the Agreement of the Account in accordance with the Rules and Conditions for opening, maintaining and settlement services of the Account and open the Bank Account(s) on the terms specified in this Application. /  Заключить Договор Счета, в соответствии с Правилами и Условиями открытия, ведения и расчетного обслуживания Счета и открыть Клиенту банковский(-ие) счет(-а), на условиях, указанных настоящем Заявлении. |
| ☐ | Conclude SBP (Faster Payments System) Agreement and provide the opportunity to use SBP, under the conditions specified in this Application. /  Заключить Соглашение об использовании СБП и предоставить возможность использовать СБП, на условиях, указанных в настоящем Заявлении. |
| ☐ | Conclude the Agreement on the implementation of information interaction using Information Exchange Systems, in accordance with the Rules, under the conditions specified in this Application. /  Заключить Соглашение об осуществлении информационного взаимодействия с использованием Систем информационного обмена в соответствии с Правилами, на условиях, указанных в настоящем Заявлении. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **I REQUEST TO OPEN THE SETTLEMENT ACCOUNT / ПроШУ открыть расчетный счет** | | | | | |
| **ACCOUNT CURRENCY / Валюта счета** | | **Currency code / Код валюты** | **SCHEDULE OF TARIFFS OF THE ACCOUNT \* /**  **Тарифный план счета \*** | | |
| 🞏 | RUB (Russian rubles) /  Рубли РФ | 810 |  |  |  |
|  |  |  |
|  | |  |
| 🞏 | USD (United States dollar) /  Доллар США | 840 |  |  |  |
| 🞏 | EUR (euro)  Евро | 978 |  |  |  |
| 🞏 | CNY (Chinese yuan) /  Китайские юани | 156 |  |  |  |
| 🞏 | in / в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\* | \_\_\_ |  |  |  |
|  |  |  |
|  | |  |

*\* In case of opening several Accounts in the same currency, you should indicate the required currency in the number of Accounts to be opened, indicating the Schedule of Tariffs separately for each Account. / В случае открытия нескольких Счетов в одной валюте необходимо указать нужную валюту в количестве открываемых Счетов с указанием отдельно по каждому Счету Тарифного плана.*

|  |
| --- |
| **3. FASTER PAYMENT SYSTEM (SBP) / Система быстрых платежей (СБП)** |
| ☐ I assign to carry out SBP settlements on the following conditions: /  Поручаю осуществлять расчеты по Операциям СБП на следующих условиях: |
| Account No. / Счет № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Name of types of Client's Goods / Наименование категорий Товаров Клиента:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . |
| TSP (retail and service outlet) address (store/website) / Адрес ТСП (магазина/сайта): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . |

|  |
| --- |
| **4. INFORMATION EXCHANGE SYSTEM(S) (SIO) / Система(ы) информационного обмена (СИО)** |
| I declare to use as Information Exchange System with the Bank / Заявляю об использовании в качестве Системы информационного обмена с Банком:   |  |  | | --- | --- | | ☐ | BIFIT RBS (Remote Banking Service) system (with mandatory Client’s compliance with the Bank’s documents regulating RBS use <https://developer.131.ru/documents/online>) /  Систему ДБО БИФИТ (с обязательным соблюдением Клиентом документов Банка, регламентирующих использование ДБО БИФИТ <https://developer.131.ru/documents/online>) | | ☐ | SWIFT (with mandatory compliance with SWIFT rules and standards) /  SWIFT (с обязательным соблюдением правил и стандартов SWIFT) | | ☐ | SPFS (System for Transfer of Financial Messages) (with mandatory compliance with SPFS rules and standards) /  СПФС (с обязательным соблюдением правил и стандартов СПФС) | | ☐ | API (with mandatory Client’s compliance with the Bank’s documents regulating API use) <https://developer.131.ru/documents/general-docs>) /  API (с обязательным соблюдением Клиентом документов Банка, регламентирующих использование API <https://developer.131.ru/documents/general-docs> ) | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | ☐ I assign the following authorized Representatives of the Client who have the right to manage funds on the Client’s Account(s) with the Bank, to carry out information interaction with the Bank using SIO (Information Exchange Systems), to carry out SBP Operations, send/receive Electronic documents on behalf of the Client, and I request to provide them access to SIO /  Назначаю следующих уполномоченных Представителей Клиента, обладающих правом распоряжаться денежными средствами на Счете (ах) Клиента в Банке, правом осуществлять информационное взаимодействие с Банком с использованием СИО, правом совершения Операций СБП, направления/получения Электронных документов от имени Клиента и прошу предоставить им доступ к СИО: | | | | Full name / ФИО (полностью) |  | | | Against / В отношении: | All Client’s bank accounts opened with Bank 131 JSC /  Всех банковских счетов Клиента, открытых в АО «Банк 131» | | | Authority (function) in SIO / Полномочия (роль) в СИО |  | | | Type of Electronic signature when working in SIO / Вид Электронной подписи при работе в СИО |  | | | Contact information for contacting the Client / Client’s authorized person / accessing the SIO / confirmation of operation / transaction using SIO /  Контактные данные для связи с Клиентом/уполномоченным лицом Клиента/ осуществления доступа в СИО / подтверждения совершения операции/сделки с использованием СИО: | Line number / Абонентский номер \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(line number of the Client / Client’s authorized person is indicated / указывается абонентский номер Клиента/уполномоченного лица Клиента)* | Email / Адрес электронной почты \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(email address of the Client / Client’s authorized person is indicated / указывается адрес электронной почты Клиента/уполномоченного лица Клиента)* | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **5. OTHER PROVISIONS AND CLIENT’s SIGNATURE / ИНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ПОДПИСЬ клиента** | | | | |
| Hereby the Client confirms that:  • Has read and agree with the Rules, Tariffs, Banking Rules and other documents of the Bank;  • Service of the Client under the concluded Comprehensive Banking Service Agreement with Bank 131 JSC shall be performed in accordance with the Rules;  • Service of the Client under the concluded Bank Product Agreement(s) / other / previously concluded agreements (transactions) with Bank 131 JSC specified in the Application shall be performed in accordance with the Rules of the product(s) independently and voluntarily chosen by the Client, Tariffs, Banking Rules and other documents of the Bank.  • Bank 131 JSC may conclude the Comprehensive Banking Service Agreement and Bank Product Agreement provided that the Client fully complies with the procedure to conclude such agreements specified in the Rules;  • The receipt of this Application by Bank 131 JSC shall not automatically result in conclusion of corresponding Agreement(s), and the latter shall be entitled to refuse its(their) conclusion without explaining the reasons for the refusal.  • The Client agrees to the right of the Bank to unilaterally amend the Rules, Tariffs, Banking Rules, other documents of the Bank, which come into force and are to be applied in the manner specified in the Rules.  • By sending this Application the Client grants to the Bank the pre-approved acceptance to perform instructions / orders of the Bank in respect of all Client’s accounts opened with the Bank in the amount of the Client’s debt under DKBO (Comprehensive Banking Service Agreement), Agreement of the Account, and / or Tariffs, and / or other transactions concluded between the Parties, in order to repay the said debt. The amount of acceptance corresponds to the amount of the Client’s obligations to the Bank.  • All documents and information provided by the Client to the Bank for Identification, conclusion of Agreements and opening of the bank account shall be complete, up-to-date and accurate. The line number, e-mail address, and authentication data specified in the Application are owned and used solely and exclusively by the relevant Client / Client’s authorized persons;  • The Client guarantees the Bank the proper and timely fulfillment of all obligations assumed and strict compliance with this Application, Rules, Tariffs, other documents and requirements of the Bank, in accordance with the current legislation of the Russian Federation and terms of concluded agreements.  • Hereby I instruct the Bank to process the personal data of the persons indicated in this Application with the right to send such data to third parties, including JSC NSPC (address: 115184, Moscow, Bolshaya Tatarskaya Street, 11), LLC RUNET BUSINESS SYSTEMS (address: 109040, Moscow, Zemlyanoy Val Street 50A/8, bld.2, floor 12, room 25); LLC BPC Processing (address: 109028, Moscow, Zemlyanoy Val Street 50A/8, bld.2, floor 12, room 1). /  Настоящим Клиент заверяет, что:  • Ознакомлен и согласен с Правилами, Тарифами, Банковскими правилами и иными документами Банка.  • Обслуживание Клиента в рамках заключаемого с АО «Банк 131» Договора комплексного банковского обслуживания осуществляется в соответствии с Правилами.  • Обслуживание Клиента в рамках заключаемого(-ых) с АО «Банк 131» Договора(-ов) о предоставлении банковского продукта / иных/ранее заключенных с Банком договоров (сделок), указанных в настоящем Заявлении, осуществляется в соответствии с Правилами самостоятельно и добровольно выбранного(-ых) Клиентом продукта, Тарифами, Банковскими правилами и иными документами Банка.  • Заключение Договора комплексного банковского обслуживания и Договора о предоставлении банковского продукта может быть осуществлено АО «Банк 131» при условии полного соблюдения Клиентом порядка заключения таких договоров, указанного в Правилах;  • Получение АО «Банк 131» настоящего Заявления не влечет автоматического заключения соответствующего договора(-ов) и последнее вправе отказаться от его(их) заключения без объяснения причин отказа.  • Клиент согласен с правом Банка в одностороннем порядке вносить изменения в Правила, Тарифы, Банковские правила, иными документы Банка, которые вступают в силу и подлежат применению в порядке, указанном в Правилах.  • Направляя настоящее Заявление, Клиент предоставляет Банку заранее данный акцепт на исполнение распоряжений /требований Банка в отношении всех открытых в Банке Счетов Клиента, в сумме задолженности Клиента по ДКБО, Договору Счета, и/или Тарифам, и/или иным заключенным между Сторонами сделкам, в целях погашения указанной задолженности. Сумма акцепта соответствует размеру обязательств Клиента перед Банком.  • Все документы и сведения, представленные Клиентом Банку для проведения Идентификации, заключения договоров и открытия банковского счета, являются полными, актуальными и достоверными. Указанные в Заявлении Абонентский номер, адрес электронной почты, Аутентификационные данные принадлежат и используются исключительно и только соответствующим Клиентом/уполномоченным лицом Клиента.  • Клиент гарантирует Банку надлежащее и своевременное исполнение всех принятых на себя обязательств и неукоснительное соблюдение настоящего Заявления, Правил, Тарифов, иных документов и требований Банка, в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и условиями заключаемых договоров.  • Настоящим поручаю Банку осуществлять обработку персональных данных лиц, указанных в настоящем Заявлении, с правом передавать такие данные третьим лицам, включая АО «НСПК» (адрес: 115184, г. Москва, ул. Большая Татарская, д. 11), ООО «РУНЕТ БИЗНЕС СИСТЕМЫ», (адрес: 109040, г. Москва, ул. Земляной Вал, д.50А/8, стр.2, эт.12, комн. 25); ООО «БПЦ Процессинг» (адрес: 109028, Москва, ул. Земляной Вал 50А/8, стр.2, эт.12, пом.1).  All capitalized terms used in this Application have the same meaning as in the Rules, unless a different meaning of these terms is defined in this Application.  This Application is drawn up in two copies, having equal legal force, one for the Client and one for Bank 131 JSC. This Application is drawn up in Russian and English. In case of discrepancies, the Russian text shall take precedence.  Hereby I instruct the Bank to check any information about the Client, including that provided by the Client and (or) received by the Bank, and not to return the documents provided by the Client.  I hereby confirm that I have been notified that Bank 131 JSC is a participant in the deposit insurance system, and I agree that if I am an individual entrepreneur or a legal entity classified in accordance with the legislation of the Russian Federation as a small and medium-sized enterprise, information about which is contained in the unified register of small and medium-sized businesses, or an individual engaged in private practice in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation, the funds placed in the Client's bank accounts in Bank 131 JSC are insured in the manner, amounts and under the conditions established by the legislation of the Russian Federation. /  Все термины, используемые в настоящем Заявлении и написанные с заглавной буквы, имеют то же значение, что и в Правилах, если иное значение данных терминов не определено в настоящем Заявлении.  Настоящее Заявление составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для Клиента и для АО «Банк 131». Настоящее Заявление составлено на русском и английском языках. В случае возникновения противоречий приоритетным считается текст на русском языке.  Настоящим поручаю Банку проверять любую информацию о Клиенте, в том числе предоставляемую Клиентом и (или) получаемую Банком и не возвращать предоставленные Клиентом документы.  Настоящим подтверждаю, что ознакомлен, что АО «Банк 131» является участником системы страхования вкладов, и согласен с тем, что в случае если я являюсь индивидуальным предпринимателем или юридическим лицом, отнесенным в соответствии  с законодательством Российской Федерации к малым и средним предприятиям, сведения о которых содержатся  в едином реестре субъектов малого и среднего предпринимательства, или физическим лицом, занимающимся в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой, денежные средства, размещенные на банковских счетах Клиента в АО «Банк 131», застрахованы в порядке, размерах и на условиях, установленных законодательством Российской Федерации. | | | | |
|  |  |  |  |  |
|  | *(Signature / подпись)* |  | *(Position, full name / должность, Ф.И.О. полностью)* |
|  |  | *L.C. (if any) / М.П. (при наличии)* |  | **/\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 20\_\_** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **6. Отметки Банка (заполняется Банком):**   |  |  | | --- | --- | | The application was assigned No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_ / \_\_\_\_ / 20 \_\_  The Application was accepted and checked, Client was identified, the documents submitted by the Client, the authority of the person who signed the Application was verified by /  Заявлению присвоен № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Дата заключения договоров: \_\_\_ . \_\_\_\_ .20 \_\_ г.  Заявление принял и проверил, провел идентификацию Клиента, проверку представленных Клиентом документов, полномочий лица, подписавшего Заявления, и указанных Клиентом уполномоченных лиц, произвел: | | | \_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 20\_\_\_\_ | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (full name and signature of Bank employee / Ф.И.О. и подпись сотрудника Банка)* |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 1. *Comprehensive Banking Service Agreement / Договор комплексного банковского обслуживания* | concluded / заключен | not concluded / не заключен |  | | 1. *Agreement of the Account / Договор Счета* | concluded / заключен | not concluded / не заключен |  | | *3. SBP (Faster Payments System) Agreement / Соглашение об использовании СБП* | concluded / заключен | not concluded / не заключен |  | | *4. SIO (Information Exchange System) Agreement / Соглашение об использовании СИО* | concluded / заключен | not concluded / не заключен |  | | *5. Accounts opened for the Client with the Bank under the current Application / Счета, открытые Клиенту в Банке в рамках текущего Заявления:* | | | | | *Account No. / № счета* | *Account currency / Валюта счета* | | *Opening date / Дата открытия* | |  |  | |  | |  |  | |  | |

**Banking representative** *(position, fill name) /* **Представитель Банка** *(Должность, Ф.И.О.)*

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**acting on the basis of / действующий на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

*(number and date of the power of attorney / номер и дата доверенности, подпись)*

L.C. / М.П.